



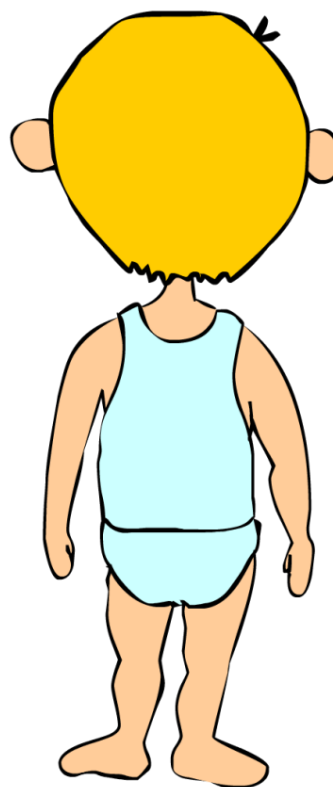
Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

_____ hat:



☐ Nasenbluten.



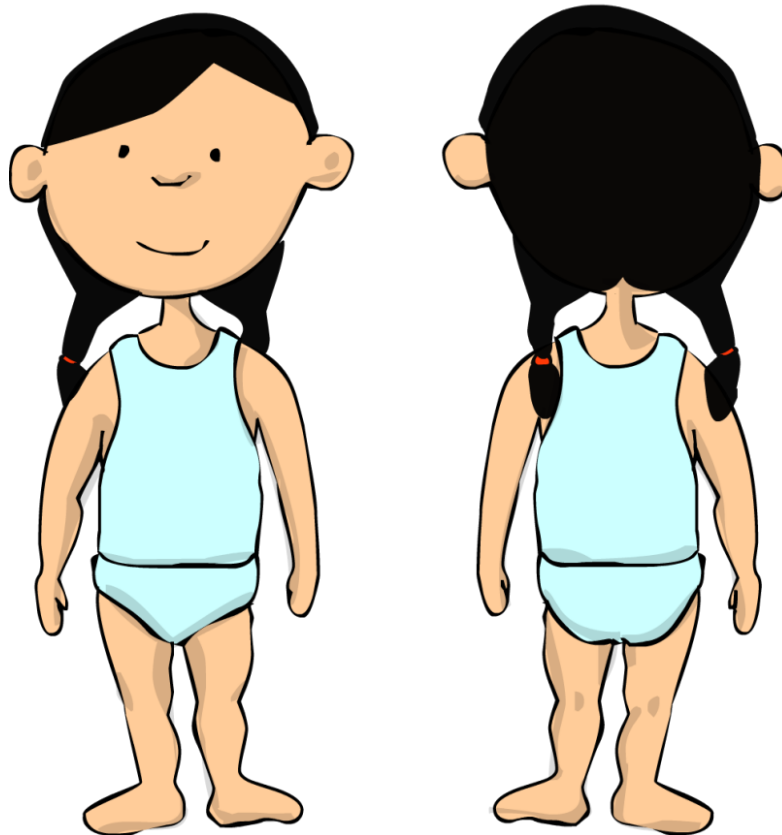
☐ sich verletzt.



☐ Schmerzen

_____:	у _____:	_____:	_____:	_____adında çocuğun:
☐ has nosebleed ☐ is injured ☐ has pain	☐ было кровотечение из носа ☐ поранился ☐ испытывает боли	☐ мав кровотечу з носу. ☐ поранився. ☐ мав боли.	☐ tiene hemorragia nasal ☐ se ha herido ☐ está dolorido/a	☐ Burnu kanıyor_ ☐ Yaralandı. ☐ Ağrısı var

_____ wurde gebissen.



_____ has been bitten.

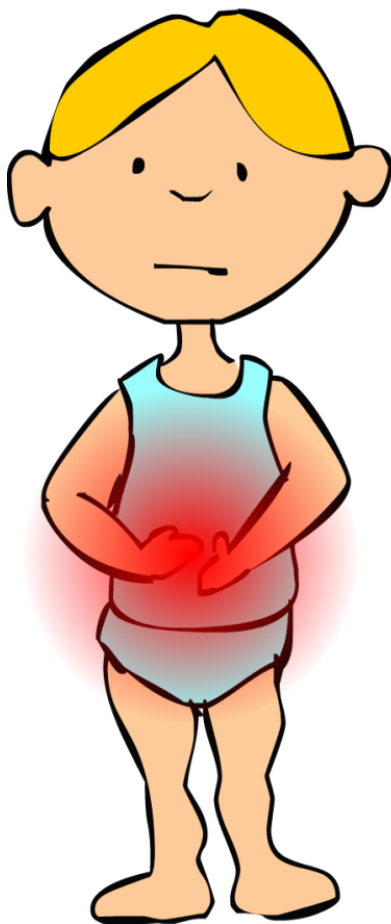
_____ был укушен.

_____ був укушений/була укушена.

_____ fue mordido/a.

_____ ısırıldı.

_____ hat:



☐ Bauchschmerzen



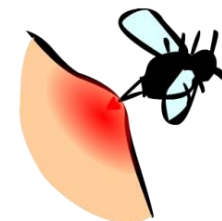
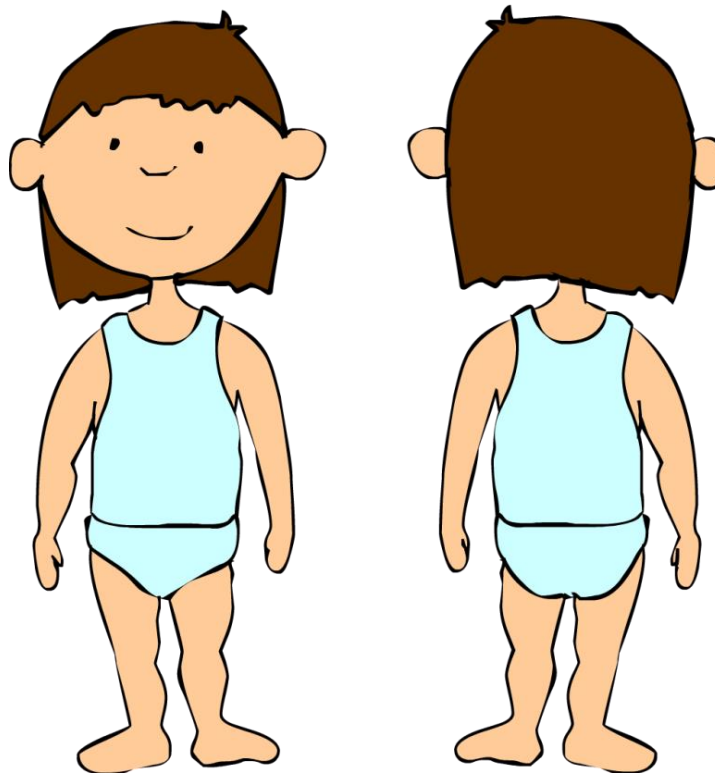
☐ Durchfall



☐ gebrochen

_____ has:	_____ У (имя ребёнка):	У _____ :	_____ :	_____ adında çocuğun:
☐ bellyache ☐ diarrhea ☐ vomited	☐ боли в животе ☐ понос ☐ рвота	☐ біль у животі ☐ пронос ☐ блювота	☐ tiene dolor estomacal ☐ tiene diarrea ☐ ha vomitado	☐ Karnı ağrıyor ☐ İshal ☐ istifra etti

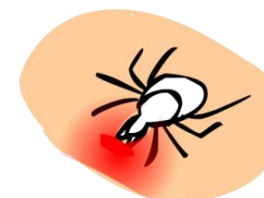
_____ hat einen:



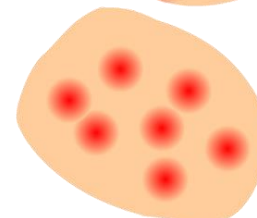
Insektenstich



Schiefer/ Splitter



Zeckenbiss



Hautausschlag

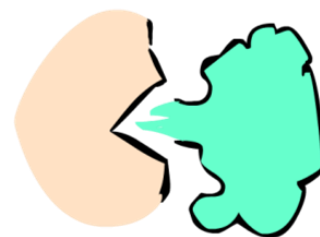
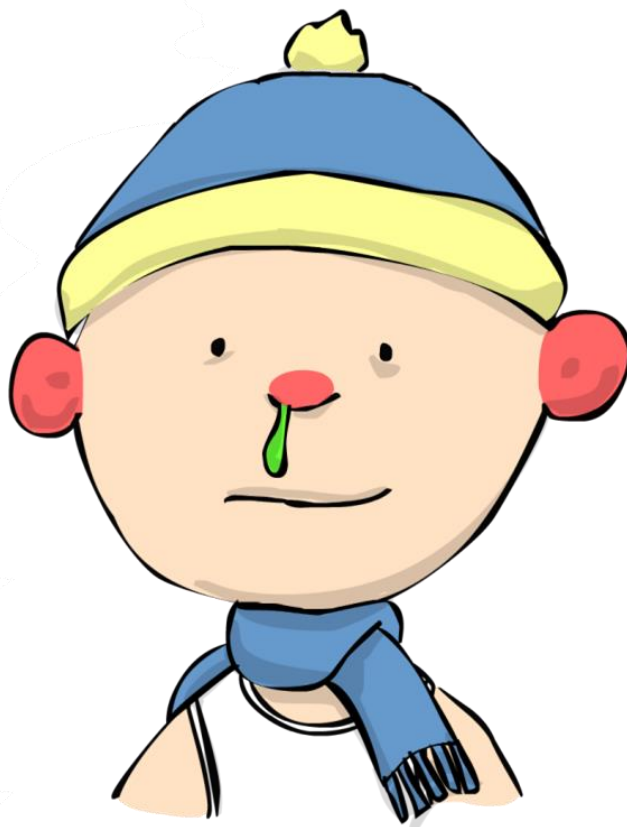
_____ has a:	у _____:	у _____:	_____ tiene:	_____ adında çocuğun:
☐ insect's bite	☐ укус насекомого	☐ укус комахи	☐ una picadura de insecto	☐ Böcek sokması
☐ splinter	☐ заноза/осколок	☐ скалка	☐ una astilla	☐ Çatlağı / kıymık batması
☐ tick bite	☐ укус клеща	☐ укус кліща	☐ una picadura de garrapata	☐ Kene ısırığı
☐ skin rash	☐ сыпь	☐ висип	☐ erupción cutánea	☐ Deri döküntüsü var

_____ ist gestürzt.



- _____ fell down.
_____ упал
_____ впав/впала
_____ se cayó.
_____ düştü.

_____ hat:



☐ starken Husten



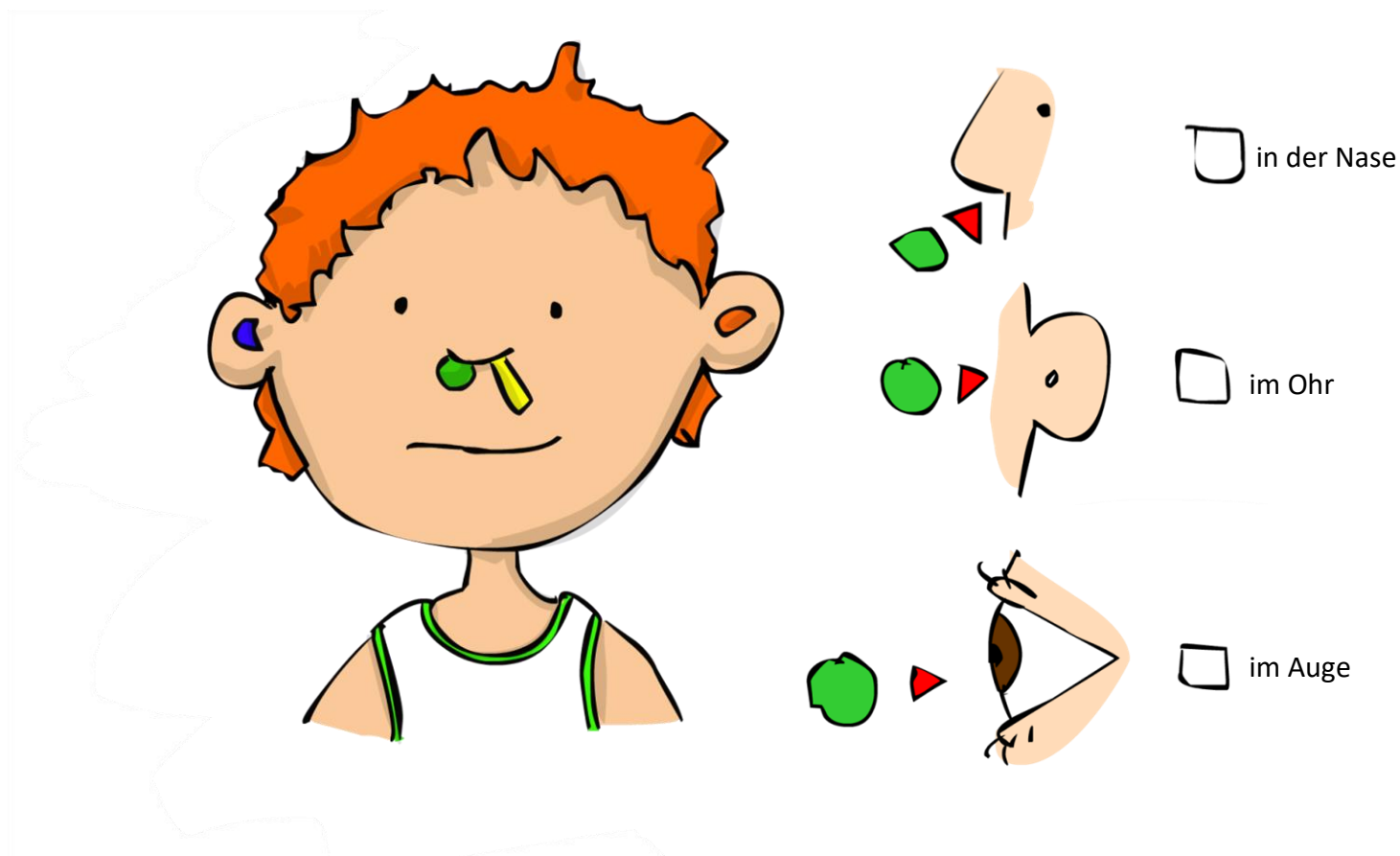
☐ starken Schnupfen



☐ Fieber

_____ has:	_____ У (имя ребёнка):	У _____ :	_____ tiene:	_____ adında çocuğun:
☐ a strong cough	☐ сильный кашель	☐ сильный кашель	☐ tos intensa	☐ şiddetli öksürüğü var
☐ a strong cold	☐ сильный насморк	☐ сильна нежить	☐ un fuerte resfriado	☐ burnu çok akıyor
☐ fever	☐ температура	☐ висока температура	☐ fiebre	☐ ateşi var

_____ hat einen Fremdkörper



_____ has a foreign object:	_____ у (имя ребёнка) находится инородное тело	у _____ сторонній предмет:	_____ tiene un cuerpo extraño:	_____ aşağıdaki organında yabancı cisim var:
☐ in the nose	☐ в носу	☐ у носі	☐ en la nariz	☐ burnunda
☐ in the ear	☐ в ухе	☐ в усі	☐ en la oreja	☐ kulağında
☐ in the eye	☐ в глазу	☐ в оці	☐ en el ojo	☐ gözünde

Bitte gehen Sie mit _____ zum Arzt.



Please go to the do _____.

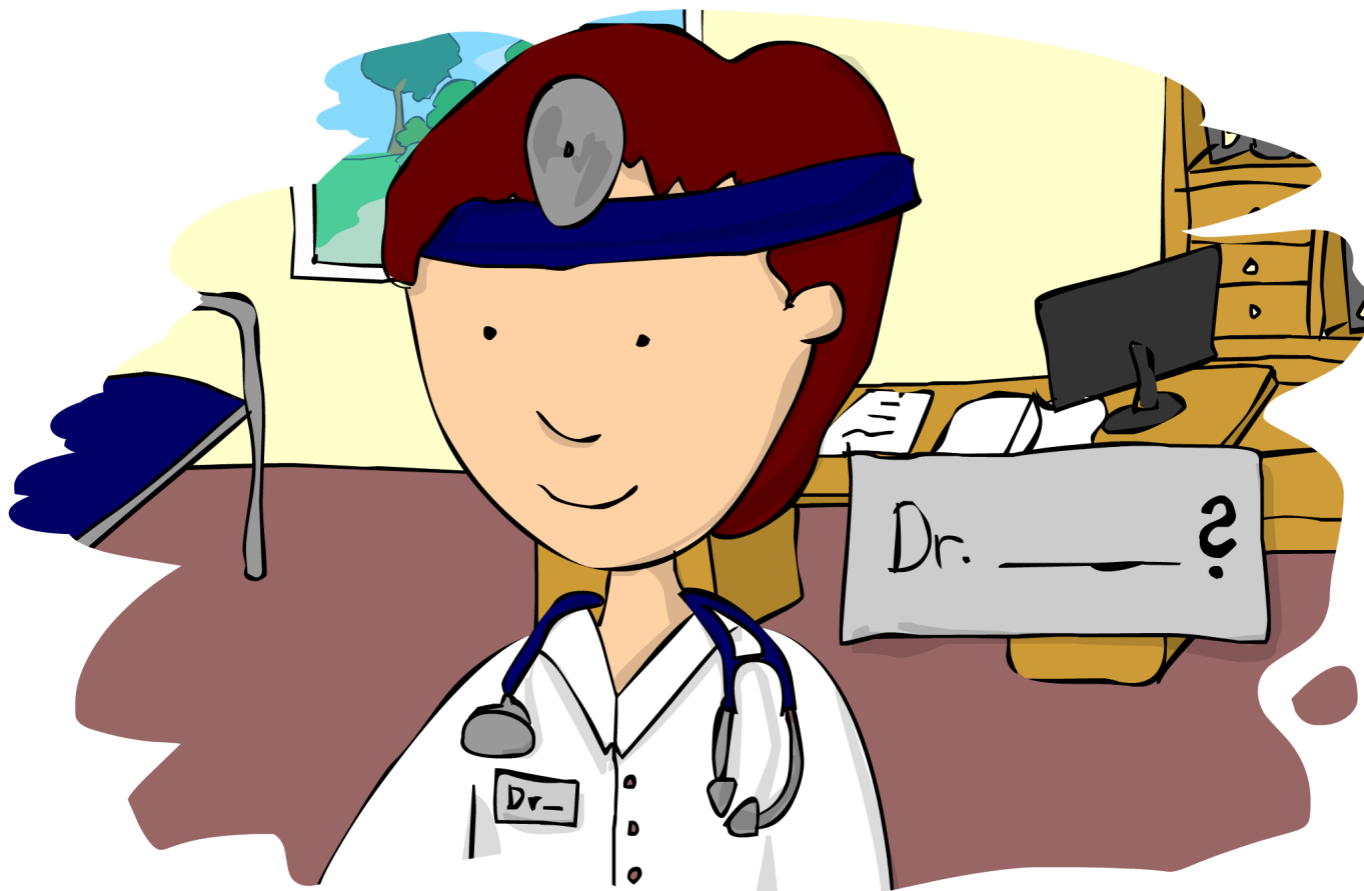
Пожалуйста, обратитесь с _____ к врачу.

Будь ласка, сходите з _____ до лікаря.

Debe llevar a _____ al médico.

Lütfen _____ ile doktora gidin.

Bitte teilen Sie uns den Namen und die Adresse des erstbehandelnden Arztes mit.



Please give us the name and address of the doctor who first treats the child (family doctor).

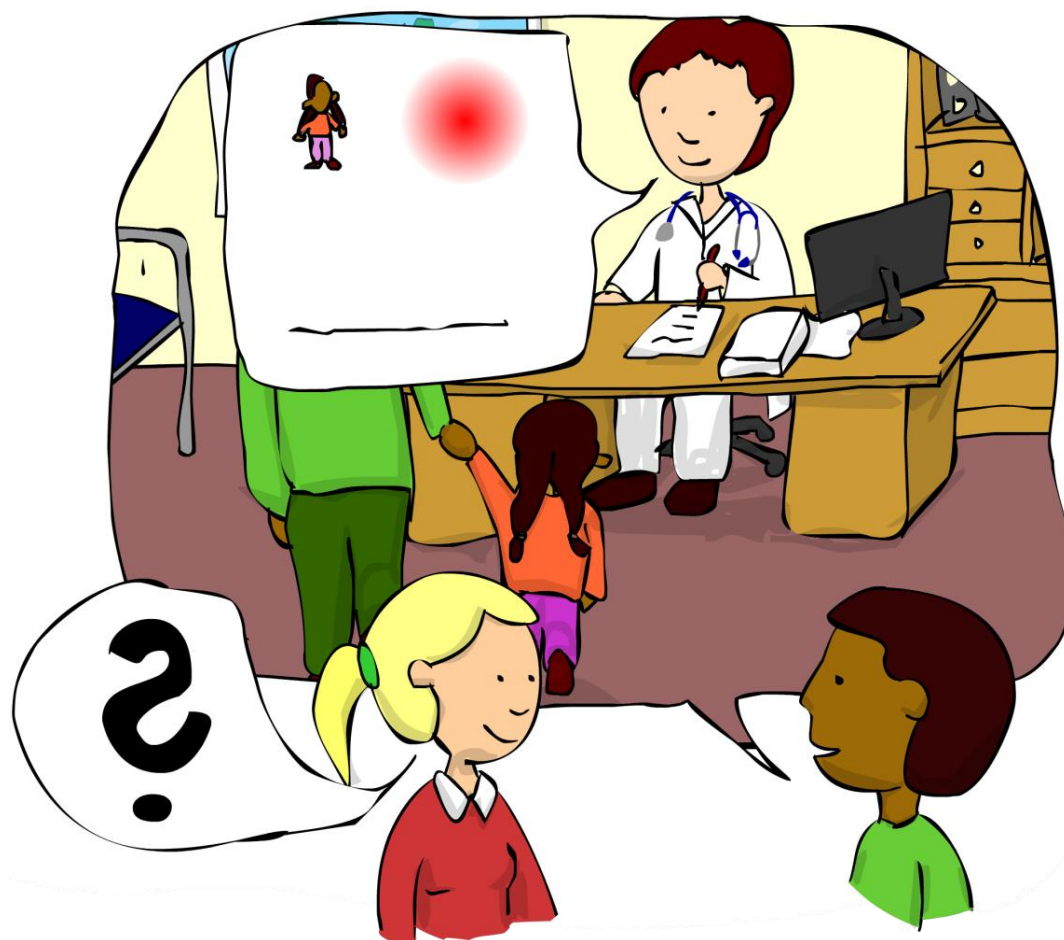
Пожалуйста, сообщите нам имя и адрес первого лечащего врача.

Будь ласка, повідомте нам ім'я та адресу першого лікуючого лікаря.

Por favor, indíquenos el nombre y la dirección del primer médico tratante.

Lütfen bize ilk tedavi eden doktorun adını ve adresini bildirin.

Bitte sagen Sie uns, welche Krankheit _____ hat.



Please tell us, which disease _____ has.

Пожалуйста, сообщите нам, какая у (имя ребёнка) болезнь.

Будь ласка, скажіть нам, яку хворобу має _____.

Díganos qué problema de salud tiene _____.

Lütfen bize, _____'nun ne tür bir hastalığı olduğunu bildirin.

_____ hat eine Allergie, gegen:

- ☐ Zitrusfrüchte
- ☐ Milch
- ☐ Nüsse
- ☐ Eier
- ☐ Fisch
- ☐ Gluten (Getreide)
- ☐ Pollen
- ☐ _____

_____ is allergic to: ☐ citrus fruits ☐ milk ☐ nuts ☐ eggs ☐ fish ☐ gluten (cereals) ☐ pollen ☐ _____	_____ У (имя ребёнка) аллергия, против: ☐ цитрусовых плодов ☐ молока ☐ орехов ☐ яиц ☐ рыбы ☐ клейковины (зерно) ☐ пыльцы ☐ _____	_____ має алергію на: ☐ цитрусові ☐ молоко ☐ горіхи ☐ яйця ☐ рибу ☐ глютен (зернові) ☐ пилок ☐ _____	_____ tiene alergia: ☐ a los cítricos ☐ a la leche ☐ a las nueces ☐ al huevo ☐ al pescado ☐ al glúten (cereales) ☐ al polen ☐ _____	_____ aşağıdakilere karşı alerjisi var: ☐ Narenciye ☐ Süt ☐ Kuruyemişler ☐ Yumurta ☐ Balık ☐ Gluten (tahıl) ☐ Polen ☐ _____
---	--	--	---	---

In unserer Einrichtung sind folgende Krankheiten aufgetreten...

The following sicknesses or diseases have arisen at our facility: ...

В нашем учреждении появились следующие болезни: ...

У нашому закладі з'явилися наступні захворювання: ...

En nuestras instalaciones se han encontrado las siguientes enfermedades:

Kurumumuzda aşağıdaki hastalıklar meydana geldi: ...



Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

